

**Использование научно-популярного текста
в обучении иностранному языку студентов неязыкового вуза**

Митьковец Т.Е.

Белорусский национальный технический университет

Важным моментом в обучении иностранному языку студентов неязыковых факультетов вузов является подбор наиболее оптимального вида литературы. В последнее время, учитывая огромный интерес к проблемам науки со стороны общества, все большее значение приобретает использование в процессе обучения научно-популярной литературы, предметом описания которой являются научные факты, явления, открытия.

Этот жанр призван донести до адресата в доступной и интересной форме сложный теоретический материал. Цель научно-популярного изложения заключается в ознакомлении читателя-неспециалиста, которым пока является студент I-II курса, с научными данными с помощью определенных приемов популярной обработки знаний. Эти приемы необходимы, чтобы достижения науки излагались в той форме, которая доступна читателям, и соответствовали бы их уровню знаний. Значимость и востребованность этого жанра определяется тем, что он является промежуточным звеном между ученым-специалистом и неспециалистом.

По мнению Новикова А.И и Богословской И.В. «автор должен найти способ снизить уровень абстрактного в научно-популярной литературе до минимума и дать возможность читателю представить суть научных идей в той форме мышления, которая является для него обыденной». В текстах научно-популярного стиля автор отказывается от сложных математических расчетов, развернутых доказательств, в текст вводятся наглядные примеры, аналогии, сравнения. В связи с этим научно-популярный текст предполагает сочетание научности и занимательности, которая обеспечивается тем, что научные факты преподносятся в образной ассоциативной форме. Таким образом научная информация воспринимается легко и просто. Образность и яркость, простота и доступность, конкретность и подробность – вот признаки популярности.

Научно-популярной литературе свойственна терминологичность, а также использование экономных синтаксических средств. Для перевода таких текстов нужно хорошее знание следующих грамматических тем: видовременные формы глаголов, неличные формы глагола, порядок слов в предложении, предлоги и их функции и т.д. Относительно лексической стороны научно-популярных текстов В. Меки отмечает, что нужно обучать не всем лексическим единицам, а лишь отобраным.